

ด่วนที่สุด

ที่ สธ ๐๒๒๔.๐๒/๖๘๕๕



ถึง กรมทุกกรม / สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา / องค์การเภสัชกรรม / สำนักงานนโยบายและยุทธศาสตร์

ด้วยสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี มีหนังสือถึงกระทรวงสาธารณสุข ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๓๕๔๘ ลงวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๕๖ แจกมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๖ เห็นชอบเรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการ ระหว่างประเทศไทยและศรีลังกา รายละเอียดดังปรากฏในเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง จะเป็นพระคุณ

เรียน ท่านอธิบดี (ร.๑)

- เพื่อโปรดทราบ
- เห็นสมควรแจ้ง สำนักยุทธศาสตร์

ดำเนินการต่อไปด้วย จะเป็นพระคุณ

พ.ร.ท.ท.

(นางประทุมพร นิเวศรัตน์)

นักประชาสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ รักษาการราชการแทน

เลขานุการกรมการแพทย์

๑๒ มิ.ย. ๒๕๕๖

ทราบ

ดำเนินการ

๑๓ มิ.ย. ๕๖

(นายวันชัย สัตยาวิฑูรย์)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมการแพทย์



เรียน ผู้ช่วยฯ สำนักยุทธศาสตร์

เพื่อโปรดทราบ และพิจารณาดำเนินการต่อไปด้วย
จะเป็นพระคุณ

(นางสาวสุสิพร สาดราษฎร์)

หัวหน้าฝ่ายบริหารทั่วไป

๑๓ มิ.ย. ๒๕๕๖

เรียน ฝ่ายวิเทศสัมพันธ์

ม.ร.ท.

๑๔ มิ.ย. ๒๕๕๖

๑๓ มิ.ย. ๕๖

๑๔ มิ.ย. ๕๖

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักงานการสาธารณสุขระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๕๕๐ ๑๓๖๖

โทรสาร ๐ ๒๕๕๑ ๘๕๖๒, ๐ ๒๕๕๐ ๑๓๗๔

ความตกลงระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา ซึ่งต่อไปในที่นี้จะเรียกว่า "คู่ภาคี"

ปรารถนาที่จะกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างประเทศทั้งสอง และอำนวยความสะดวกในการเดินทางเข้าประเทศแก่บุคคลสัญชาติของรัฐภาคี

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตหรือราชการที่ยังมีอายุใช้ได้ของภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง จะได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับการเดินทางเข้า ออกจาก หรือแวะผ่านดินแดนของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง และทำนั้ได้เป็นระยะเวลาไม่เกินเก้าสิบ (๙๐) วัน นับจากวันที่เดินทางเข้า โดยมีเงื่อนไขว่าบุคคลเหล่านั้นจะต้องไม่เข้ารับการจ้างงานใดๆ ไม่ทำธุรกิจส่วนตัว หรือกิจการส่วนตัวอื่นใด ในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๒

คนชาติของคู่ภาคีที่ถือหนังสือเดินทางทูตที่มีอายุใช้ได้ และเป็นผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งให้เป็นสมาชิกในคณะทูตหรือสถานกงสุลในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ตลอดจนสมาชิกในครอบครัวของคนชาติที่ถือหนังสือเดินทางทูตที่มีอายุใช้ได้ของคู่ภาคีจะไม่ได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราตามข้อ ๑ ของความตกลงฉบับนี้ บุคคลเหล่านั้นต้องได้รับการตรวจลงตราปกติตามกฎหมายระเบียบข้อบังคับจากสถานเอกอัครราชทูตของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๓

ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตหรือราชการที่ยังมีอายุใช้ได้ของรัฐภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งซึ่งได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราตามข้อ ๑ ของความตกลงฉบับนี้ สามารถเดินทางเข้า แวะผ่าน หรือออกจากดินแดนของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ณ ด้านใดๆ ที่เปิดให้ผู้เดินทางระหว่างประเทศของคู่ภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง โดยมีข้อแม้ว่า ผู้ถือหนังสือเดินทางนั้นต้องปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งว่าด้วยการเดินทางเข้า แวะผ่าน หรือออกของชาวต่างชาติ

ข้อ ๔

รัฐคู่ภาคีจะแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้กันและกันทราบผ่านช่องทางทูตโดยทันทีถึงการเปลี่ยนแปลงกฎหมายของตนเกี่ยวกับการเดินทางเข้า ทำนั้ และออกนอกประเทศของชาวต่างชาติ

ข้อ ๕

การยกเว้นการตรวจลงตราที่ระบุในความตกลงนี้ไม่ได้ให้สิทธิแก่บุคคลสัญชาติของรัฐภาคีในการยกเว้นหน้าที่ที่จะต้องปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเมื่ออยู่ในเขตแดนของรัฐภาคีนั้น

ข้อ ๖

รัฐภาคีแต่ละฝ่ายสงวนสิทธิที่จะปฏิเสธการเดินทางเข้าหรือระงับการพำนักของพลเมืองของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งรวมถึงผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการที่ยังมีอายุใช้ได้ โดยเหตุผลด้านความสงบเรียบร้อย สาธารณสุข หรือความมั่นคงแห่งชาติ

ข้อ ๗

รัฐภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจระงับการใช้บังคับความตกลงนี้ทั้งหมดหรือบางส่วนเป็นการชั่วคราว ด้วยเหตุผลด้านความสงบเรียบร้อย สาธารณสุข หรือความมั่นคงแห่งชาติ โดยรัฐภาคีฝ่ายนั้นต้องแจ้งรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงการระงับดังกล่าวผ่านช่องทางทางการทูตล่วงหน้าไม่น้อยกว่าสามสิบ (๓๐) วัน

ข้อ ๘

๑. รัฐคู่ภาคีจะแลกเปลี่ยนตัวอย่างหนังสือเดินทางทูตหรือราชการที่ยังมีอายุใช้ได้ของตนผ่านช่องทางทางการทูตล่วงหน้าก่อนการเดินทางเข้าสู่เขตบังคับความตกลงนี้ไม่น้อยกว่าสามสิบ (๓๐) วัน
๒. หากมีการเปลี่ยนแปลงหนังสือเดินทางที่ให้อยู่ รัฐคู่ภาคีจะจัดส่งตัวอย่างหนังสือเดินทางฉบับใหม่ที่มีการเปลี่ยนแปลงนั้นให้รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งผ่านช่องทางทางการทูตไม่น้อยกว่าสามสิบ (๓๐) วัน

ข้อ ๙

ข้อพิพาทใดๆ ที่เกิดจากการดำเนินการหรือใช้ความตกลงนี้จะได้รับการแก้ไขโดยการเจรจาและการปรึกษาหารือระหว่างรัฐคู่ภาคี

ข้อ ๑๐

๑. ความตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับหกสิบ (๖๐) วัน จากวันที่ได้รับการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรฉบับสุดท้ายว่าได้ดำเนินการตามข้อกำหนดสำหรับการมีผลใช้บังคับของความตกลงฉบับนี้เสร็จสิ้นแล้วตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายภายในของแต่ละฝ่าย และจะมีผลใช้บังคับโดยไม่มีกำหนดระยะเวลา เว้นแต่รัฐภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะตัดสินใจแจ้งยกเลิกความตกลงฉบับนี้ด้วยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรไปยังรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งผ่านช่องทางทางการทูตภายในเก้าสิบ (๙๐) วัน ก่อนการยกเลิกดังกล่าวมีผลใช้บังคับ
๒. ความตกลงนี้อาจแก้ไขเปลี่ยนแปลงได้โดยความยินยอมร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษรของรัฐคู่ภาคี

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้าย ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละฝ่าย ได้ลงนาม
ในความตกลงฉบับนี้

ทำขึ้น ณ กรุงโคลัมโบ เมื่อวันที่ 1 มิถุนายน 2556 เป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รองนายกรัฐมนตรีและ
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ